

TNC AKTUELLT

I N N E H Å L L :

Granskningsuppdrag s.1
Termfrågor i urval s.2

Gransknings- och utredningsuppdragÄrende

122. SIS 35 40 01, 35 40 02 (Lantbruksmaskiner)

123. SMS 1760-1762, 1764-1769, 1771-1774
(Hårdmetallverktyg)

124. SMS 1699 (Gallskedjor)

125. Allmänna anvisningar för textilprovning
Resultatens statistiska behandling

126. Grafiska symboler för hydraulik och
pneumatikscheman

127. Varvsstandard 10-22 (Flänsar, kylrumsdörr,
låsbeslag m.m.)

128. konferens, möte m.fl.

129. Textilterminologi. Meddelelse 11
(Terminologi vedrørende efterbehand-
linger A)

Åtgärd

[Re. rekommendation]

Terminologiceutralen, Köpenhamn

Skrymselfri impregnering

Fälningsanordning

Krympiribehandling

Terminologiceutralen, Köpenhamn
Sveriges mekanförbunds standardcentral, Sthlm
Sveriges mekanförbunds standardcentral, Sthlm
Svenska textilforskningsinstitutet, Göteborg
Sveriges mekanförbunds standardcentral, Sthlm
Varvsindustrins standardcentral, Göteborg
Nordisk konsultation AB, Malmö
Terminologiceutralen, Köpenhamn

Uppdragsgivare

Jordbrukstekniska institutet,
Uppsala

Sveriges mekanförbunds
standardcentral, Sthlm

Sveriges mekanförbunds
standardcentral, Sthlm

Svenska textilforsknings-
institutet, Göteborg

Sveriges mekanförbunds
standardcentral, Sthlm

Varvsindustrins standard-
central, Göteborg

Nordisk konsultation AB,
Malmö

Terminologiceutralen,
Köpenhamn

Termfrågor i urval

<u>Ärende</u>	<u>Uppdragsgivare</u>	<u>Åtgärd</u> [F= förslag] [R= rekommendation]
130. "malfobering" "skrynkelfri impregnering" "filtfri impregnering" "krympfri impregnering"	Terminologicentralen, Köpenhamn	<u>mal(skydds)impregnering</u> <u>skrynklingshärdning</u> <u>filtningshärdning</u> <u>krympfribehandling</u> [R]
131. 1. förbrukningsmaterial 2. reparationsvaror	Skånska cement AB, Malmö	1. <u>mängdvara</u> , undantagsvis form- eller sakvara, som förbrukas vid viss till- verkning men ej ingår i den färdiga produkten, t.ex. bränsle, rengörings- medel 2. sådana formvaror eller sakvaror som tjänar att återställa till använd- bart skick sådana delar som förslitits eller eljest gjorts obrukbara
132. material - materiel	Enskild person	<u>materiel</u> får tillåtas för samling detaljer t.ex. i ett förråd; ofta kan man använda ordet <u>förbruknings-</u> <u>varor</u> (<u>förrådsvaror</u>)
133. "wallboardved" - "boardved"	Skogsägareföreningen, Uddevalla	(<u>trä</u>) <u>fiberskiva</u> ; i samman- sättning t.ex. <u>fiberskive-</u> <u>ved</u> [R]
134. "varunamnsbeteckning"	Svenska pappershand- lareföreningen, Sthlm	<u>varumärke</u> kan utgöra antingen en benämning (<u>ordmärke</u>) eller en figur (<u>figurmärke</u>) eller vara en kombination av båda- dera
135. toluen - (tolene) - toluol	AB Nynäs-Petroleum, Nynäshamn	<u>toluen</u> [R]
136. "Gallskedja"	Sveriges mekanför- bunds standard- central, Sthlm	<u>gallkedja</u> (eller <u>Galls kedja</u>) [R]
137. "lyft" - "lyftare" (ett slags lyftdon)	Bilägarnas inköps- central, Sthlm	<u>lyft</u> , -en [R] (t.ex. en hydraulisk lyft)

<u>Ärende</u>	<u>Uppdragsgivare</u>	<u>Åtgärd</u>
138. 17,75 ⁰ - 17 ⁰ ,75	AB Bolinder-Munktell, Sthlm	gradtecknet placeras sist vid decimalbråk: 17,75 ⁰
139. "rörelsefog" - "rörlig fog" (fog som vidgas och krymper med temperaturändring)	Bygg AMA, Sthlm	<u>rörelsefog</u> [F] jfr utvidgningsfog (hellre än dilatationsfog) se TNC N 13:147
140. eng. memomotion fr. memofilm ty. Zeitrafferfilm	Enskild person	<u>memofilmning</u> = <u>filmning med tidförkortning</u>
141. "spilltid" (inom arbetsstudie- tekniken)	Chalmers tekniska högskola, Göteborg	<u>oregelbunden tid</u> = <u>tilläggs- tid</u> , tid för oregelbundet förlopp, som anses nödvän- digt för verksamhetens ut- förande men vars uppträdan- de sker vid olika tidpunkter och vars varaktighet kan variera [R]
142. smalt stycke mellan glasöppningar i dörrblad (svarande mot spröjs på fönster)	Enskild person	<u>spröjs</u> även i fråga om dörrar [F]
143. "emballage"	Kelifa, Sthlm	<u>förpackning</u> , ibland (<u>in</u>) <u>packnings-</u> <u>pack-</u> även <u>omslag</u> , <u>behållare</u> etc. [R]
144. eng. fuel cell = "vätesyreelement"	Enskild person	<u>bränslecell</u> [F]
145. "luftkuddefartyg"	Länsstyrelsen, Visby	<u>svävbåt</u> [R]
146. "tvättning av gas"	Enskild person	uttrycket bör förbehållas sådan rengöring av gas som sker medelst vätska (ej filter o.d.)
147. "prisning" - "procentning" (utfyllnadsarbete i en verkstad; huvudoperationen fräsning kan t.ex. som "prisning" ha borrning, gradning, montering)	Sveriges mekanför- bund, Sthlm	termerna förekommer huvud- sakligen i vårdslöst tal; som ersättning föreslås <u>biooperation</u> (utfyllnads- arbete)
148. "pellet" (kulformig tablett)	Nämnden för svensk språkvård, Sthlm	termen har tidigare av TNC avstyrkts som onödig